

SALTDAL KOMMUNE  
Kirkegata 23  
8250 ROGNAN

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 08/01906-97

21.06.2023

Ark.: 326.12

## Oppstart av navnesak 2022/446 – lulesamiske navn med forleddet Vássá- i Saltdal kommune

Kartverket oppretter navnesak for å få fastsatt en offentlig skrivemåte til noen lulesamiske stedsnavn i Saltdal kommune som har skrivemåtestatus foreslått i Sentralt stedsnavnregister. Stedsnavna er registrert i Kartverkets stedsnavnregister av Árran språksenter i Hamarøy kommune, som arbeidet med å dokumentere pitesamiske stedsnavn i området i perioden 2012-2015. Navna er først skrevet ned av J. Qvigstad (1938): “De lappiske stedsnavn i Finnmark og Nordland fylker”, se også merknadskolonnen på navnesakskjemaet, som inneholder opplysninger om kilder og om norske parallellnavn.

Ett av navna er et lulesamisk parallellnavn til bygdenavnet Vassbotn, Vássvárhejma, i Saltdal kommune. Dette navnet inngår også i et tunnelnavn der Nordland fylkeskommune er vedtaksorgan, jf. løpenummer 5 på navnesakskjemaet.

Sametinget har gitt foreløpige tilrådinger om skrivemåten av navna i brev av 31.3.2023.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. Se det vedlagte navnesakskjemaet om hvilke navn det gjelder og den foreløpig tilrådte skrivemåten av navna. For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/).

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarva gardsnavn (jf. § 7 tredje ledd i stedsnavnloven). Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Kommunen er vedtaksorgan for bygdenavn, se lov om stadnamn § 7 første ledd.

### Normeringsprinsipp

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipper i det språket som navnet inngår i når man fastsetter skrivemåten til stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet.

■ [www.kartverket.no](http://www.kartverket.no)

### Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene.

Høringsuttalelser skal sendes til *Sametinget*, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka ([samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no)), med kopi til Kartverket.

Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Sametinget på telefon 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen

Yngve Evjenth  
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen  
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET  
NORDLAND FYLKESKOMMUNE  
Jøran Bakkemoen, NORDLAND FYLKESKOMMUNE

Vedlegg:  
Navnesaksskjema  
Foreløpig tilråding fra Sametinget

Mottaker: SALTDAL KOMMUNE  
Iver Skogset, SALTDAL KOMMUNE

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET  
NORDLAND FYLKESKOMMUNE  
Jøran Bakkemoen, NORDLAND FYLKESKOMMUNE